

یات

مؤلفی : ارسلو

مترجمی : فائق عالی

اوپنجنی فصل

— ۴ — نیمی صایدن مایه —

سورو حالنده ، بعضیلری داغینیق یاشارلر ؛ بونلر ات یینلر ، شونلر سیزه یینلر ، نهایت اونه کیلر هرشی یینلردر . بو ، عدالک تحریسی و اتخانی تسهیل ایچیندرک بالذات طبیعت ، طرز معیشتلری تمیز و تفریق ایدر . بوندن باشقا طبیعت اونلره عینی ذوق و یرمه مشدر . بعضیلری شو و بعضیلری شوغدالری ترجیح ایدرلر و حتی ات یینلره سیزه یینلرک بالنسبه بویوک فرقلری واردر .

۴ — انسانلرده بویه ؛ طبیعتلری جوق تخلف ایدر . بر قسمی ، بویوک آواره صغیر ، کوچهدرلر ؛ بسله دکلی حیوانلر طرفدن احضار ایدیلن غدالری زحمتسوز و جهدسز کلیر ؛ فقط حیوانلر اوتلا یا جقلری شی بولق ایچون تبدیل موقع اتمک محتاج اولدیفندن ، برترلای سوره بر چیفتجی کی ، انسانلرده اونلری لعیب اتمک مجبوردرلر . بر قسمی اوله ، فقط برطرز مختلفه یاشار ؛ سورولری آلوب کونورلر تصادف کندیلرینی برکون ، بریاناق ، یاخود باللی میذول بردکنر کنارنده برلشدردیکی زمان ، بالق آوجیلغیه مشغول اولانلر ، خلاصه قوشلر و یابانی حیوانلرله تغدی ایدنلر آکلاشیلر ؛ فقط انسانلرک بویوک قسمی ارضک محصولاتی وضعیتلرینک وجوده کتیردیکی نمره لرله یاشار .

۵ — ایسته هنوز آنجق شخصی مساعینی بیان و مبادلات ایله تجارتدن وسائط معیشتلرینی ایسته مین اقوامک هان همان طرز حیاتی ؛ کوجه ، چیفتجی ، کاه نشین ، بالقجی ، آوجی ، بوختناب طرزلردن بر خلیطه یابانلر بر رفاه بختیارانه ایچنده یاشار و اولک احتیاج آلود حیوانک بوشقلارینی ، دیگر طرز حیساندن الک عاجل

۱ — مادامک اسیر اقسام تملکده داخلدر ، شیمدی ، بزه رهبرلک ایدن اصول دائره سنده عمومیتله تصرفی و کسی مطالعه ایدم . اول امرده تصرف اموال و املاکک او اقتصاددن بر جز می بوقسه آنجق اوکا معاون برشی می اولدینی صور و لایبیلر . ینه صور و لایبیلرک اونک اقتصاد ایله مناسبتی میکک یا یمنق صنعتیله دو قومه جینک صنعتی آراسنده کی مناسبتک می بوقسه صنعت اذابه ایله هیکل تراشک صنعتی آراسنده کی مناسبتک می عینی در ؛ بویاکی صنعتک ابتدکی خدمتله عینی دکلدر ؛ بری آلائی ، دیگر می ماده یی احضار ایدر . اغانه سیله برایشک یا ییلدی شیته ماده دیورم ، دو قوماجی ایچون بویوک ، هیکل تراش ایچون تونج کی .

۲ — بوحالده آشکاردرک قازانج علمی اقتصاد علمک عینی دکلدر ؛ چونکه برینک خصیصه سی وساطتی تدارک دیگر بنسکی اوندن استفاده اتمکدر . فی الواقع اولک رفاه و سامانی اداره بیتیه و تکله کیمه عائد اولاجق ؛ بویکس ثروت علمی ، اقتصادک بر قسمی می بوقسه آیری بر نوع می در ؛ بوده بر مسئله در . چونکه اگر حرفتکار تملک و ثروتک منابغی طایفه مجبور ایله (و تملک اسمی ثروت اسمی کی جوق اقسامی احتوا ایدر) اول امرده زراعت ، علم ثروندن بر قسمی می بوقسه آیری بر نوع می ؛ عمومیتله معیشته تعلق ایدن اهتام ، صنعت کسبک عینی میدر ؟

۳ — هیچ بری غدا سز یاشامایان حیوانلر کی انسانلر آراسنده دد عدالمک بک جوق انواعی و ساه غایه یاشامانک جوق مختلف طرز لری وار ، بر صورتله که تقدیمک فرق لری طبایع حیوانیه به تعلق ایدن فرق لری تأسیس ایدر . فی الواقع غدالرینک جنسه کوره بعضیلری

احتیاجاتک تطعمنی ضمنند نقصان اولائی استعاره ایدرک
املا ایدرلر، یعنی کرلکی کوچیه حیاته، آویلانی
زراعته علاوه ایدرلر کی؛ دیگرلری ده بوله جه لزومک
ایجاب ایدریدی باشقا هر هانکی بر طرزده مراجعت
ایدرلر.

۶ — اغدیة لازمک واسطه تدارکی بوتون مخلوقات
ذات الحیاته، یالکز تولدیرینک ایلمک آنلرندن اعتباراً
دکل، فقط کاله کلدکارنده، شبهه سز طبیعتک بخش
ایندیکی بر عطیه در، فی الواقع یاورولری وجوده کتیردکاری
آنده بیه بعض حیوانات عینی زمانده نوزادک کندی
کننده اونی تدارک ایده جکی حاله کلنجیه قادر اونلره
کفایت ایده جک غذای حاصل ایدرلر؛ بوجکدن
دوغلانلر [۱] و یومورطه دن دوغلانلر بوقیلنددر. جانی
یاورو دوغورانلرک بر مدت ایچون یاورولرینک غداسی
کنیدلرنده بولونور. سود دینلن بوماده در.

۷ — بوکا بناء شبهه سز اعتماد ایتمک مساع وادرکه
حیوانات نشو و نمای تامی بولونجه ایش یننه بوله در
و نباتات حیوانات ایچون و حیوانلر انسان ایچون موجوددر.
مونس اولمایه مستعد اولانلر انسانک خدمته و غدا سته
و نباتی اولانلر میسانده هبسی اولما سده هیچ اولما زسه
اکثریسی اوکا، البسه و رسورو مواد مفیده کی، غذا
وسائر مدارلر احضار ایدرلر. ایدمی اکر طبیعت هیچ
ریشی بهوده و بی مقصد خلق ایچورسه بوتون بولری
نوع انسانی قصد ایله خلق ایتمس اولماسی لازم کلیر.
۸ — بوندن استیاج اولونورکه صنعت حرب

قازانمالک بر نوع واسطه طبیعه سیدر؛ زیرا آوجاق
صنعتی اوندن برقم اولمقدن باشقا برشی دکل؛ حیوانات
وحشیه و یاخود فطره اطاعتله مکلف ایکن اوندن
امتناع ایدن انسانلره قارشق قوللانیلان قسم؛ بر صورتله که
طبیعت بیه بوله بر حربک محق اولدیغنی اعلان ایدبور.
ایدمی ایشته کسب طبیعتک بر ایلمک نوعی که علم اقتصادک

[۱] سینکار و سائر بوجکار تعریفده داخلدی. آرسطولک
زمانیده حشراتک بوتون حیوانلر کی - مملی حیوانلر مستقی -
بومورطه دن تولد ایدیدی مجهولدی.

بر قسمیدر؛ بوقسمک موجود اولماسی، یاخود علم اقتصادک
بر حزنه کی، هر جمعیت مدنییه و پتیه ده حیسانه لازم
ویامفید اولان مدارلری تدارک و احضار ایتمه سی لازم کلیر.
۹ — حتی ثروت حقیقه بی تأسیس ایدن شی آنده در،
و حیانتک ایجابات و سعاده سته کفایت ایده جک کیفیت لازمه،
صولونک شعرلرنده ادعا ایدیدی کی، نامتناهی دکلدر؛
« فقط انسان طبیعتک کسب ثروت صنعتیه حدود تعیین
ایتمس اولدیغنی طایعاز. »

بالعکس طبیعت بوتون صنایع سائر کی اونده ده
انسانه حدود تعیین ایتمشدر. اونلرندن هیچ برینک عدد
و جسامت اعتباریه نامتناهی وسائط امرینه آماده دکلدر؛
بناءً علیه ثروت، بر عائله و یا دولت اداره سنک تصرف
اییدیکی وسائط و یا آلاک کمتدن عبارتدر.

ایدمی آشکاردر که عائله و یا دولت رئیساری ایچون
هر هانکی بر کسب طبیعی صنعتی موجوددر و یاغنی
نه اولدیغنی کورولویور.

۱۰ — فقط، خصوصیه و محق قازانق صنعتی تسویه
اولونان بر باشقا طرز کسب موجوددر، بو، ثروته
و قازانجه هیچ حدود قومیمان و عمومیتله بحث ایدیکمک،
اونلری یا قلاشدیران جواریت حبسیله، عینی ظن اولونان
صنعتدر. او عینی دکل، و اوندن جوق اوزاقده دکل،
بری طبیی در، دیگرکی طبیعتدن کلیور و داهها زیاده
بر صنعتک و هر هانکی بر صنعتک نتیجه سیدر. اولک
اساسی و منشائی آکلامایه غیرت ایدم.

۱۱ — هر مالک، هر ایکسی ده کندیسنه مربوط،
ایکی استعمالی وار، فقط عینی طرزده دکل؛ بری
خاص و دوغورودن دوغروه در، دیگرکی او یله دکل،
مثلا ایاق قانی، آیاغه کیله بیلیر، یاخود واسطه مبادله
کی قوللانیلا بیلیر. ایشته اولک ایکی طرز استعمالی.
بر ایاق قانی یاره یاخود مواد غذائییه مقابلنده اوکا محتاج
اولانله مبادله ایدن اونی بو اعتبار ایله یک اعلی قوللانیلر،
فقط خاص و دوغورودن دوغروه بر قوللانم دکل،
چونکه او مبادله ایچون یا بیلمامشدر. تملک اولونان

هرشی ایچون بو بویله‌در ، چونکه اونلردن هیچ بری یوقدر، که بر موضوع مبادلله اولاماسین ، و مبادلله‌نک طبیعتده دستوری و اساسی وار ، زیر انسانلر حیاته لازم اولان شیلره آرزو و یاچوق بویوک مقداره مالکدرلر .

۱۲ — پراکنده تجارتک کسب ثروت علمنه طبیعتیه عائد اولمادیغنی اثبات ایدن شی‌ده شودر که چونکه مبادلله آنحق لزومک نسبت حقیقه‌سی داخلده اجرا ایدیله بیلیردی . ایمدی کورولوبورکه ، ایلمک جمعته ، جمعیت عائلده پراکنده تجارت فائده‌سزدی . احتیاج آنحق ، جمعیتک داها متعدد اولدیغنی زمان کندینی حس ایتیردی : عائلده هرشی هر کسه عام ایدی ؛ ایرلدقن صوکره یکی بر اشتراک ، برنجیسنن داها آرم متعدد دکل فقط آری شیلر ایچون تأسس ایتدی ، و احتیاجه کوره و مبادلله طریقله ، حالا یونانی الاصل اولمایان قوملرک بایدقلمی کجی ، اونلردن خبردار اولمايه مجبوریته حاصل اولدی . اوزده فائده‌لی موادی دیگر فائده‌لی مواد مقابلنده مبادلله ایدرلر ، فقط داها فضله هیچ برشی : مثالیغدی ایچون شراب و یروب آلیرلر ، دیگر مواد ایچون ده بویله .

۱۳ — بنوع مبادلله اوله‌یسه خلاقی طبیعه دکل ، و کسب ثروت صنعتده‌ده یکی نوع تسکیل ایتیز ؛ زیرا اساسنده آرزوی طبیعتک تطمیندن باشقا بر مقصدی یوقدی . بونکه برابر ، بوتون ظواهره نظراً ، علم ثروت ظهورینی اوکا مدبوندر . نقصان اولان مواد ادخالات ایله فضله اولان اخراجات اشیا‌سی میاننده معاونت مقابله مناسباتی توسع ایتدیکجه سکه استعمالی بالضروره ادخال ایدلدی ، چونکه طبیعتک بزی محتاج ایتدیکی مواد هر زمان سهل‌القول دکل .

۱۴ — حد‌آننده فائده‌لی و حیاتک مختلف خدمتارنده سهل استعمال دیر ، کوموش و ساثره کجی بر ماده‌نک مبادلنده و بریلوب آلینا‌سی تسبیب و اول امرده ساده‌جه ابعادی و ثقاتی تعیین ایدیلوب وزن کلفتدن اجتناب ایچون‌ده بر تمغا ایله اشارت اولوندی . تمغا اوکا مشعره کیفیت مقامنده وضع ایدلشدر .

۱۵ — مبادلله ضرورتی سکه ایجادینه سائق اولونجه علم ثروته باشقا برنوع حادث اولدی . بو ، پراکنده تجارتدرکه چونکه احتمال یک ساده بر صورتده اجرا ایدیلدی ، فقط مواد مبادلله‌نی نرودن امانی واک اهمیتلی قازانچ آئده ایدلمسی ایچون نهایتک لازم کلدیکنی داها اینی بیلدجه ، تجربه اوکا صوکره داها زیاده صنعت ادخال ایتدی . ایشته بونک ایچون علم ثروتک موضوعی مسکوک آقچهره ظن اولونور و غایه اساسیه‌سی اوندن بویوک بر مقدار نذارک ایتک و سائلغنی بیلدیرمکدر ، فی الواقع یساری و جسم ثروتلری حاصل ایدن بو علمدر .

۱۶ — اکثریا معدنیات مسکوکنک مبدولغنی ثروت کجی تلقی ایدرلر ، چونکه بومبدولیت علم ثروتک و کوچوک تجارتک غایه‌سیدر . دیگر طرفدن ، سکینی و اونی تأسیس ایدن هر قانونی قطعاً بپوده و طبیعتده بوتون اساسسز بر لطیفه کجی تلقی ایدرلر . چونکه باشقا مقالوله‌لر یاپارقی سکینی استعمال ایدنر ایچون ، اشیا‌ی لازمه‌ی نذارک خصوصیتده اونک آرتق نه قیمتی نه فائده‌سی یوقدر . و اکثریا معدنیات مسکوکده زنجیرن بر آدام حوائج اوله‌دن اولان عدالردن محروم‌قالیر . بو عجیب بر ثروتدرکه ، متصرفی ، او ثروت نه قدار بویوک اولورسا اولسون ، حدودسز حرص ثروتک اوکا ویریلن هریمکی آلتونه تبدیل ایتدیکی شو ماصالده‌کی « میداس » کجی آچلقدن نولور . [۱]

۱۷ — بناءً علیه باشقا ثروت و کسب ثروت ایچون بر باشقا علم اولوب اولمادیغنی بحق آرائیز ؛ فی الواقع ، ثروت و کسب طبیعی باشقا باشقا شیلردر . حقیقتده آقچهنی حاصل ایدن کوچوک تجارتدن آری علم اقتصاددر ، فقط کافه احوالده دکیل ، یالکیز آقچه مبادلله‌نک مقصد معنی اولدیغنی زمان . سکه مبادلله‌نک عنصری و مقصدیدر ، و بو صنعت کسبدن حصوله کلن ثروتک حدودی یوقدر . طبک مقصدی سبب شقای نامتناهی تکثیر ایتکدر و هر صنعت ، مقصدی و غایه‌سی اولان شینگ غیرمعین صورتده تکثیرینی تصمیم ایدر . زیرا آرزوسی بالخاصه بودر ؛ فقط مقصد

۲۰ — فی الواقع ، جسارت ، بزه تدارك ثروت

ایچون مخص دکلر . فقط اونک بزه بر جرأت جوانمردانه ویرمسی اقتضا ایدر . او ، بزه مظفریتله صحت بخش ایتمسی لازم کلن فن عسکرله طبابتکده موضوعی دکلر: وبونکه برابر کافه مسالکدن بر پاره ایی وجوده کتیررلر ، صانکه غایه او اولق وهیسی توجه ایتک مجبوریتده ایتمس کی .

ایشته علم ثروتک زواندن بحث ایدن نوعی حقتده سولهیه جکم شیر ؛ اونک استعمالی ادخال ایدن سبی درمیان ایتدم وینه موضوعی حوایج ضروریه و دیگرندن بوس بوتون باشقه اولان نوعیده سولهیم . علم اقتصاده کلنجه : طبیعتله مناسبتر اولان او ، آنجاق میشتله اشتغال ایدر: دیگرکی کی بی حدود دکل حدودلری وار.

۲۱ — بو ، مبادیده موضوع مسئلهک عینی زمانده حاتی تأمین ایدر، شویله که : علم ثروت ، اقتصاد یاخود اداره دولت علمنه داخل اولورمی اولماسی ؟ فقط هپسندن اول بو موجودیت موجود اولمالی . زیرا سیاست ناصل انسانلری وجوده کتیرمیورسه وانلری طبیعتک کنیسنه ویردیکی شکله استخدام ایدیورسه ، اونک کی طبیعتک اونلره طوراعک و دکرک محصولاتی ایچنده یاخود باشقه صورتله ایلک عدالری احضار و تأمین ایتمسی لازمدر ؛ صوکر اولندن مناسب یوله استفاده ایتک رئیس عالیه ترتب ایدر . دوقوماجلیق صنعی یوکی حاصل ایتک دکل ، فقط اونی قوللانق ، ای ویا کوتو جاسندن وایشه یارار و یاراماز اولدیغی آکلامقدر .

۲۲ — علم ثروتک ایچون علم اقتصاددن بر قسم اولدیغی صورولاییلیر ، حالوکه طبابت ، اعضای عالیهک غذا و حوایج سائره قادار صحتده احتیاجی اولقله برابر ، اونده داخل دکلر . بعض احوالده رئیس عالیه و رئیس دولت ، اداره لرنده بولونانلرک صحتته نظارت ایتک مجبوریتده درلر . و بعض احوالده دکلر در . و بو طبک ایی در . بونک کی ثروته تعلق ایدن جهتده تقیدات وار که کتخدایه توجه ایدر وینه تقیدات وار که اونک

وسائط وصولی بی پایان دکل و بوسائطک حدودی کافه صنایع ایچون غایه در .

ینه بویله ، بو صنعت ثروتدهده قصد ایتدیکی غایه صالح وسائطک حدی یوقدر ؛ فقط بو غایه ، تعریف ایدلرکی وجهه ، ثروت و یار قازانجیدر .

۱۸ — بالعکس ، قازانق صنعتندن چوق آری اولان علم اقتصادک بر حدودی وار ؛ زیرا اقتصادک ایی علم ثروتککینک عینی دکلدر . بناء علیه ، هر نه قدار جریان ایدن شیرله نظراً عکسی واقع اولورسهده ، اقتصادک هر ثروته بر حد اولماسی لازم کورونور ؛ فی الواقع بوتون زنکین اولمای آرزو ایدنلر ، مالک اولدقلری مسکوکاتک مقدارینی غیر معین صورتده آتیررلر . بو ، شو ایکی علمک قرااندن نشأت ایدر ، زیرا عینی وسائطک استعمالی اولندن هر بری ایچون عینی دکلدر . حقیقتده هر ایکسینده عینی اساسک خطی وار ، فقط عینی طرزک دکل : برینک مقصدی تملیک و او برینک کی تریددر ، بر صورتله که بعض کیمسهر تریدک علم اقتصاده موضوع اولدیغی ظن ایدرلر و یا نافعده اصرار ایدرلر که معدنیات مسکوکدن مالک اولونان هر شینک محافظه سی و یا نا محدود صورتده نمالاندریماسی لازم کلیر .

۱۹ — بو تلقینک سبی شودر که انسان ای یاشامایه دکل ، یاشامایه باغلانیرلر و بو آرزو نهایتسز اولدیغیچون اونلرک وسائط قطعینیده بی نهایت درجده تکثیر ایتک ایستر . حتی ای یاشامایی آرزو ایدنلر بیه حظوظات وجوده خادم اولانی تحری ایدرلر ، بر صورتله که بو حظوظاتک اکتساب ثروتده بولوندیغی ظن ایدلرکیندن اونلری تدارک ایتکدن باشقا مشغولیتلری یوقدر ؛ وایشته دیگر نوع علم ثروتک ناصل نشأت ایتدیکی ، وجودک حظوظاتی بر افراطله مبدولیتده موجود اولدیغی جهتله حظ آور اولان مبدولیتی حاصل ایتک وسائطی آزارلر و کندیلرینه اونلری علم ثروت واسطه سیه باشقا تدارک ایدمه نیجه باشقه بر عامل ایله اوکا موفق اولمایه چالیشیرلر و بوتون قوتلرندن آرتق طبیعتله مطابق اولمایان بر صورت استعمال وجوده کتیررلر .

ایندک که اسیر ضروریات حیات ایچون آفندی به خادم اولور . بو وجهله اوکا آنجق بر آز فضیلت لازمدر ویا لکیز اخلاقسز لنگ و فقدان جسارتک کندیسنه ایشاری اهل ایستدیرمه‌سی ایجاب ایده جگ قادار .

۲۵ — فقط شیمدی سوله‌یانی قبول ایدرک، بزه اصنافک ده حائز فضیلت اوماسی لازمدیردیه صوراجق، زیرا ، اکثریا فنا حرکتله ایشارندن اولورلر . فقط بوراده الک بونوک فرق یوقیدر؛ فی الواقع اسیر افندیسیله متحداً یاشار ؛ اصناف داهامستقل و داهامتابعدا . حالی آنجق تابعیتله مناسب‌تدار برفضیتله مساعد اولور؛ چونکه صنایع میخانیکیه حصر اشتغال ایتس اولدیغندن رؤسارت محدوده ایچندهدر . طبیعت اسیر یاراتیر ؛ نه قوندراجی نه هر هانسی حرفتکار یاراتماز .

۲۶ — اوله ایسه آشکاردر که اسیر ایچون فضیلتک باغی افندی اوماق لازم کلیر ، یوقه اسیرلره ای ایش یانجاری اوکرتک صلاحیت و مزیت لازم‌سینه صاحب اولان دکل . بناء علیه بعضاً اسیرلرک عقلدن محروم تاقی ایدلمه‌سی و اونلره امر ویرمکه اکثراً اولوغناستک ادعا ایدلمسی حقسزدر ؛ بالعکس اونلره چوجوقلردن داهایزاددرحم و کرمله معامله ایتلمی [۱] فقط بوراده مناقشه مزه ختام ویردلر . زوج و زوجیه ، پدر واولاده ، هر برینه خاص فضائله ، اونلری برلشدیرن مناسباته اونلرک عزت وذلته ، برنی تحری ، و دیگرندن اجتنابه سائق اهتامه متعلق جهتلره کلنجه ، ایشسته سیاسته دائر بر اثرده الزمیتله نظرتبعه آلتماسی ایجاب ایدن شیلر .

۲۷ مادام که هرعائله دولتک بر جزشیدر ، مادام که بحث ایستدیمکز اشخاص افراد عائلهدندر ، و مادام که جزئک خاصه‌سی کلکیله مناسب‌تدار اوماق مجبوریتدهدر ، اگر حقیقه دولتک و صیدان و نسوانک فضیلتی تکریم ایتمه‌سی مقتضی ایسه ، بالضروره قادیارلرک و چوجوقلرک تربیه‌سی حکومتک شکل خصوصیسنه کوره و سوق اداره ایدلمک لازم کلیر ،

[۱] ارسطونک بونده اخلاطونک بر مبنشته تلیخ ایستدیکي ظن اولونیور .

صلاحیتی داخنده اولیوب فقط امری آلتنده حرکت ایدن حرفته عائددر . بونکله برابرینه تکرار ایدیورم ، ایلک سرمایه‌لری تدارک مجبور اولان طبیعتدر ؛ زیرا تولید ایستدیکي مخلوقه غذای ویرمک اوکا ترتب ایدر . هر موجود آتاسندن حیات و نتیجه لازم‌سی اولارق ، غذا آلیر . ارضک و حیواناتک ثمراتندن حاصل اولان ثروت ایشته بوسبیلله بوتون مخلوقات ایچون طبیعتمه موافق بر ثروتدر .

۲۳ — اوله دیدیمکز کبی ، ایکی تورلو صنعت ویا علم ثروت وار که برینک موضوعی تجارت دیگرینککی اقتصاددر ؛ بو ؛ مدوح و لازم ، او ؛ محقر . مقدوحددر ، زیرا توافقی طبیعت اولیوب فقط مبادله متقابلنهک متعندن حصوله کلیر . انسانک چوق حقلی اولارق مراحجه به قارشی نفری وار ، چونکه مراحجه بالذات سکدن حاصل اولان بر ثروت احضار ایدر ، و او ، انسانک کندیسنی ایچون اونی تدارک ایستدیکي ایشده آرتق قوللا نلامشدر . سکه آنجاق مبادله ایچون ایجاد ایدلشددر ، حال بوکه مراحجه بالذات اونی تکثیر ایدر . مراحجه اسمعی اوندن آلمشدر ، زیرا وجوده کلن مخلوقات ؛ کندیلرینه بخش حیات ایدنلرک مشاهددر . [۱] فائض پاردنک پاره‌سیدر ؛ و بوتون قازانلرک طبیعتله الک مغایر اولانیدر .

فقط بر ارککدن بحث اولونونجه آرتق مسئله عینی دکلددر .

۲۴ — مادام که چوجوق ، بر موجود ناتمامدر . فضیلتکده اوکا عاندتی اولان قصور شیلر کی بالذات کندیسنه عاندولمادیفی و فقط اوفضیلتری چوجونی اداره ایدن مکمل انسانه ، ارجاع ایدلمک لازم کلدیکي آشکاردر . افندی به قارشی اسیر حقدهده کیفیت عینی در . قبول

[۱] بونکله یونانجهده اصلی هم چوجوق هم فائض معنسانه کلیر برکلهدر . ماخذم اولان فرانسزجه متی بونک فرانسزجهده برکله ایله قابل ترجمه اولمادیفی سویلیور . (سائزده «نمره» آزانق ، فریله اصلندهکی مقصدی افاده ایدر .

مباحثه از آن عودت ایتمک لازم گلدیکندن ختامه ایرمش اولان بر مناقشه بی بوراده بیراقلم ، و باشقا موضوعی اله آلارق اول امرده انانی شکل حکومته دائر اورتابه سورولن افکارزی تدقیق ایدلم .

أوت اونك بویه اولماسی بالضروره مقتضیدر ؛ زیرا قادیانلک اشخاص حره نك بونصفي وچو جوقلر ، دولتك « فدانلخی » در .

تأسیس ایتمدیکمز دساتیر اساسیه بونلردر ؛ بقیه

در دنجی فصل

تجارت) و برنجیسی (حرفت زراعیه) ایله متوسط بر اوچنجی نوعی وار ؛ هر ایکسیندن بر شی آلیر . چونکه ارشدن حاصل اولان بوتون محصولاتی واونك سینه سندن استحصال ایدیلن بوتون ثروتلری احتوا ایدر . ثمراتی اولماقله برابر فائده لری اولان ثروتلر ؛ بو ، اورمانلرک استناری ، بو معدنلرک استناری درکه اقسامی ارشدن استخراج ایدیلن معدنیات قادار متعدددر .

۳ — بو علملرک هر بریدن عمومیت اوزره بحث ایتمک : دهاا معین تفرعانه کلنجه ، بونلر شبهه سز تطبیق مساعی ایچون فائده لیدر . فقط اوندع توقف کلال اور ومتعب اولور . حرفتلر آراسنده اک زیاده صنعت ودرایت ایستمنلر کندیلرنده اک آز تصادف بولونانلردر ؛ اک میخانیکیی اولانلر عملنك وجودنی اک زیاده بوزانلردر ؛ اک آسارنگارانه اولانلر قوه وجودیه اک جوق احتیاج کوسرتنلردر ؛ اک خسیس اولانلر اک آز قوه معنویه طلب ایدنلردر .

۴ — بوندن باشقا متعدد مؤلفلر بو مواده ، مثلا پاروسلی شارمس ولفیلی آپولودور زراعته نطسه ، غرسه وباشقالری مختلف اجناس مساعیه دائر اثر یازمش اولدقلرندن بوچشید موضوعلری سونلر اونلرک آثارنی تتبع ایتمیدرلر . بعض کیسه لری ثروته نائل ایتمش اولان وساططه عائد روایات متفرقه بی ده طوبلامق لازم کلیر : زیرا بوتون او معلومات علم ثروته قیمت ویرنلر ایچون فائده لیدر .

۵ — ایشته میلاسی نالاس [۱] ده دائر روایت اولونان

[۱] Thales de Milet ختای سبعة بونابه دن بری .

۱ — شمدی که موضوعنك معلومات نظریه سینه متعلق هریشی کافی درجه تعیین ایتمک ، اونك تطبیقاتی ده توسیع ایتمک لازم . بو ماهیتده بوتون موضوعلر نظریه یه بویوک بر حریت بیراقیر ، فقط تطبیقی تجربه نك وجوبی ایچنده زنجیر بند ایدر . علم ثرونك اقسام مقیده سی ، نملک اولونان اشیاك ماهیتی ، فائده نسبییه سی ، بولونقلری محلی ، اونلرک طرز استعمالی ، آتارک ، اوکوزلرک ، قوبونلرک و بوتون حیوانات سائر نك پیشدیرلمه سی تطبیقات واسطه سیله اوکره تیر ؛ اک جوق قابل استفاده نوعلرک هانگیلری اولدیفنی ، و هانگیلرینك شو ویا بو موضعه دهاا زیاده آلوریشلی بولوندیفنی ، بعضیلرینك دیگر لرینه غیر مساعد وضعیتده فوق العاده پیشدکلرینی تطبیقات واسطه سیله آکلامق لازمدر . صوکرانطس و غرس ، و کندیلرندن بر فائده استحصال ایدیلن آیرلرک واساک و طیور بوتون سائر حیوانلک پیشدیریلوب باقیلماشنی احتوا ایدن زراعت کلیر .

۲ — علم ثرونك عناصر اولیه سی اک خاص معنایله بونلردر . موضوعی مبادلات اولان صنعته کلنجه ، قسم اساسیسی تجارتدرکه اوچ نوعه آیریلیر : بحرآ نقایات ، برآ نقایات ، محلنده صنائیش . فقط اولنلردن هرری دیگرندن ، دهاا زیاده امنیت غرض و بعضیلرینك دهاا اهمیتی برتمع تولید ایتمه سنده ، آیریلیر . علم ثرونك بر ایکنجی قسمی مراحهدر و بر اوچنجیمسی اجرت . بو صولك شعبه صنایع میخانیکیه بی و صناعیه ناصالح اولوب آنجاق قوه وجودیه لرله فائده لی اولان کیسه لرک اجرا ایتمدیکیی ایشاری احتوا ایدر . علم ثرونك بو (حرفت

کسب ثروت انتهایی تصور ایتشدی . مع مافیه سیجیلانیك
معامله سی تاله سکیك نك عیندر : زیرا ایکسی ده کندیلری
ایچون بر انحصار وجوده کتیر مشلردی . بو قبیل
معاملات تجاریه بی بیلمک حکومت ایدنلر ایچون فائده .
لیدر بیه ؛ چونکه چوق دولتر وارکه او طائلر قادر
وحتی اونلردن زیاده یارایه واونی قازانمق وسائطه
احتیاجلری واردلر . بناء علیه دولترک اداره سیله مشغول
اولانلر میاننده بعضیلری وارکه منحصرأ بو وسائطی
تحریری قویولورلر .

اداره عاائده اوج قسم قبول ایتدک ، افندیسک
ولایتی ، که اوندن اوکجه بحث ایتدک ، بابانکی وزوچکی ،
بو صلاحیت ، فقط ایکسی ده حر تلقی اولومش
چو جو قیلر و قادیلر شامل اولور . بناء علیه عینی
صورتله تطبیق اولونماز . قادینه قارشی او ، بر صلاحیت
سیاسیه ویا داخلیه در . چو جو قیلر ایچون بر صلاحیت
حکمدارانه خلاف الطبعیه یک آز استتارلردن قطع نظر
اک مسن والک تام موجود ناتمام وکنج موجود اوزرنده
حائز ولایت اولدیغیچون طبیعتیه اولرک ، قادیندن
زیاده امر ایچون خلق اولونمشدر .

۸ — بونکله برابر اکثر ریاست ملکیده علی العاده
بر مناوبه امر واطاعت کچیریلر ، زیرا بوتون اعضا یک
طبیعتیه مساوی و مشابیه اولماسی مقتضیدر . مع مافیه
بو امر واطاعت مناوبه سی وسطنده البسه یک شکلیکه
ولسان و تعظلمات ایلر بفرق و امتیاز تأسیس ایتلک طریق
آرائیر ، آماسیسک [۱] ایاق لکنه دائر مصریلرده سوله .
دیگی سوزلرده آکلادیکی کی . بوندن باشقا جنس
ذکورک ، جنس آنانه نسبت فاقیتی علی الدوام موجوددر ؛

[۱] آماسیس ، مصر حکمداری Apriós آبریه سی
مقلوب ایتدکن صوکرآ مذهبیت نشاندن دولای تبعه سی
طرفندن استحقار ایدیلشدی . آیاغی بیفامق ایچون قولاندینی
بر آنتون لکنی اوندن بر معبود هیکل یاپدیرمق ایچون اذابه
ایتدیردی . مصرلیلرکی هیکل طایق ایچون کومه کومکادیلر .
اوزمان آماسیس خلقی طوبیلا دی اوکا هیکل معمول اولدینی
آلتزک ایلک قولاندیلدینی ایسی آکلادی و یاس یاپدیر
بو صورتله تبعه سیک عیبتی قازاندی .

شی : بو ، حکیمیت عالیهندن ناشی اوکا اسناد اولونان ،
قازانچی چوق بر معامله تجاریه درکه علی العاده و حقیقی
اولمقدن باشقا برشی دکل . اوکا فقیر لکنی موآخذ
ایدبورلر و فلسفه هیچ بر شیئه یاراماز دیورلردی .
روایت ایدرلرکه علم هیئت و قوفندن دولای مبذول بر
زیتون محصول اولاجنی اولدن آکلامشدی : موسم
هنوز قیشدی . لازم کلن یارانی تدارک ، میلاسه ساقزک
بوتون باصقیرلی استیجار ایتدی و بی وردی ؛ اونلرک
هپسینی معتدل فیأنه آلدی . چونکه آرتیران بوقدی .
محصول ادراک ایدنجه ، باصقیر بردن بره بر حوق طالبلر
طرفندن آرائدنیچون ، اونلری ایسته دیکی فیأنه ایجار
ایتدی ، بو بویک منافع تأمین ایلدی ، و کوستردی که
فیلسوفر ایچون ایسته دکلری زمان زنکین اولمق سهلدر
فقط اونلرک غایه تبعائی بودکلدر .

۶ — دیرلرکه ، تالاس ایشته بو صورتله مهارتی
اثبات ایتدی ؛ فقط تکرار ایدیبورم ، بو معامله تجاریه
عمومیتله کندیلرینه بر انحصار تأمین ایده یلنلر عاائدر .
بناء علیه بعضی دولتر پالارلی اولمادینی زمان بو چاره
مراجعت ایدرلر و کندیلری حسابنه ارزاق صائیشی
اوزرنده بر انحصار وجوده کتیریرلر .

۷ — بر سیجیلانی متراکم پاراسی بوتون معدنلردن
حاصل اولان دمیرلری صانون آلمقده قولاندی ،
صوکرآ بوتون بازارلردن تاجرلرکنجیه اونلری صاهجق
یکانه آدام اولدی وحتی قیائلری چوق بو کسنتمکسزین
اللی « قالن » [۱] ده بوز قازاندی .

« دهی [۲] » بی کیفیتدن خبردار ایتدیلر ، اوده
او کیسه به بوتون ثروتی آلوب کو تورمک ایچون
مساعده ایتکلر برابر ، سیرا کوزرده قالماسنه رضاداده
اولمادی ، زیرا او آدام حکمدارک منفعتیه مغایر وسائطه

[۱] Talent توان قدیه . نه تمیناً یگیری بدی کیلو
آغیرلی و بو مقداری کوموش و آلتون مقیاسی اوزرنه
کوسترن سک .

[۲] Denis سیرا کوزانک غایت وهام بر حکمدار

فقط بابانك اولاد اوزرنده ولايتي حكمداراندر ، چونكه بابادر ، چونكه محبته امر ايدر ، چونكه اولك ياش مرتبه تفوق وار : ولايت حكمدارينك صفت ميزمسي بونك ايچوندر كه اومه ، زويته ره معبودلرك وانسانلرك باباسي اسمني ويهرلك اونى محق بوتون بوموجودانك حكمدارى تسميه ايديور .

زيرا حكمدارك ، اونى تبعه دن تفريق ايدن اوصافي طبعيتن اناسي وعيني نوعن اولماسي لازمدر . بناء عليه الاختيارك اوكنج ايله وبابانك چوقوله مناسبتي بصورتلدر .
يواحده بديهيديركه اشياي جامده كسبندن زياده انسانلره متعلق اداروايله ، ثروت دينلن شي قازانقدن زياده اونلرك تكامليله ، خلاصه اسيرلردن زياده حر انسانلره مشغول اولمق اقتضا ايدر . وه بشيدن اول اسيرلر حقنده مسئله ، اونلردن برآلت وجوده كيتيرن و اونلري خدمته صالح قايان اوصافدن باشقا ، برأسيرك اعتدال ، جسارت ، عدالت و عثمالي سائر برقاچ قابليت كي يوكسك برقيمتده بر فضيلته صاحب ويا مادي خدمتار ايفاسندن باشقا برمزي حائز اولوب اولماديني بيلمكدن عبادتدر . مسئله هر ايكي جهندن مشكل الحلدر ؛ اكر اسيرلر بوفضيلته صاحبه لر اونلره حر انسانلر آراسنده نه فرق اولاجق ؟ ديكر جهندن بونلر هر نه قاندر انسان وهر نه قاندار كندى حصه عقليه سته صاحب ايسهلرده ، آنجق مادي خدمتار ايفاسنه قابيتلي اولدق لرني سويله مك بر معنا سز لقدر .

۹ قادين وچوقوق ايچونده ايراد ايديله جك سوال همان همان عنيدير . اونلرده فضيلته قابيتلر معيدير ؟ قادينلرده اعتدالكار ، جسور و عادل اولماسي اقتضا ايدرمي ؟ چوقوق منتظم ويا انتظام سزمي اولمالي ؟ وعموميتله ، مسئله فطرة امر ايمك ايچون ياراتلس مخلوقك واطاعت ايمك ايچون خلق اولولشم مخلوقك عيني ويا آبري فضيلتي مي حائز اولملري لازم كلديكيني تدقيق ايمكدر . اكر ناموس واستقامتك هر ايكي مخلوقده متساوياً موجوديتي احباب ايديسورسه ايچون

برينك امر وديكرينك هر شيدده وهر برده اطاعت ايمه سي لازم كلسين ، بوراده آزلق جوقلق فرقي هيچ يوقدر . امر واطاعت ايمك ، آزلق وچوقلق نسبتتي تمايله هيچ برصورتله مساعدده ايتيم تماميله ايكي آبري شيدر .

۱۰ — برندن فضائلي طب ايمك ، ديكرندن اونى هيچ ايستمه مك چوق تحف برشي اولور . اكر امر ايدن كيسه نه معتدل ، نه عادلنه ناصل ايني امر ايديهيله جك ؛ اكر اطاعت ايدن بوفضائلدن مجرورم ايسه ناصل ايني اطاعت ايديهيله جك ، بر فضايح ومسكين اولان اوكمسه وظيفه لرندن هيچ برني ايفا ايتيهيله جك . بوحالي بديهيديركه هر ايكي سبك حائز فضائل اولماسي لازمدر ، فقط طبيعتك — اطاعت ايمك ايچون ياراتديني مخلوقلره قويديني فرق ايله — بو ، بزي درعقب روحه سوق ايدر . روحك ايكي قسمي وار ، بري امر ، ديكرى اطاعت ايدن ؛ و اونلرك اوصافي چوق مختلفدر ، بري مدرك ، واونكي غيرمدرك اولق جهتيله . بو آهتك ، شيه سز ديكر موجوداتده بولونور ، برصورتله ك طبيعت اونلرك ايجارندن اكتريسي امر واققياد ايمكه مكلف قيلمشدر .

۱۱ — حر انسان اسيره ، زوجك قادينيه ، پدرك اولاده امر ايتديكندن باشقا تورلو امر ايدر . اقسام روح ، بوموجودلرك هر برنده در ، فقط مختلف در جانده ، اسير ، ايستمك قوتندن تماميله محرومدر ؛ قادين اونى حائزدر فقط ضعيف برصورتده ؛ چوقوغنككي ايسه ناتامدر .

۱۲ — فضائل اخلاقيه خصوصنده بالضروره عيني در . كافه سنك اوكا اشتراكه مجبور اولديني ظن ايميه مساغ وار ، فقط عيني طرزده دكل ، يالكز ، هر كس وظيفه سي ايفا ايمك ايچون لازم اولديني قاندار . امر ايدنك فضائل اخلاقيه بي بوتون كاليه حائز اولماسي لزومي ايشته بوندن در . چونكه وظيفه سي تماميله معمار كيكي در . بناء عليه معمار بوراده عقيددر . فقط ديكرلري آراسنده هر بري فضيلت اخلاقيه ني آنجق وظيفه سته اويريشلي در جده حائز اولق اقتضا ايدر .

کنندنی دها ائی کوستریز؛ زیرا انسان، عمومیت
اوزره، فضیلت، روحک برحسن حالتدن، یاخود
افعال حسنه تک تطبیقندن یاخود سائر حال نمائندن عبارتدر
دیدیکی زمان کنندی نفسی اعتباریه ظنیاتده بولونور؛
غورغیاس کی عمومی تعریفلر یاپه جفته اوصاف مخصوصه
تعدادایتمک چوق مرجعدر، بناء علیه هرجهتی اویله جه
دوشونمک لازمدر، شاعرک برقادین اینجون دیدیکی کی
برمتواضع سکوت، حسنی تزیید ایدر.

— مابعدی وار —

۱۳ — ایمدی فضیلت اخلاقیه تک بحث ایتدی کمز
بوتون مخلوقلره عائد اولدینی ونه اعتدال، نه جسارت،
نه عدالتک ارککله قادینده، سوقراطک ظنی کی، عینی
اولمادیفی مشاهده اولونویور [۱]. ارککده جسارت امر
ایتمک یارار، قادینده بر دیگرینک توصیه ایتدیکنی اجرایه
خادم اولور. سائر فضیلتلر ندهده بویله در. بوندن باشقا
احوال خصوصیه بو قاعده بی تطبیق ایدنلره بو جهت
[۱] افلاطونک جمهوریت عنوانی اثرینک بیتمی کتابیله،
« غورغیاسک تلیدی مه تون » ده کی افکاره تلایج.

